

せいりばんごう
整理番号

Nº da ordem

へいせい ねん どにゆうがくじ どう いちにちにゆうがく
平成17年度入学児童一日入学について(ポルトガル語)
REUNIÃO DE PAIS E MESTRES DOS NOVOS ALUNOS

おこさまどうはん ごしゅつせき おねが もうしあ
お子様同伴でご出席くださいますようお願い申し上げます。

Favor vir acompanhado com a criança.

- 1 日 時 平成17年2月18日(金) 13:45~14:45
Data 18 de Fevereiro de 2005 (Sexta-feira) 13:45 às 14:45 hs
- 2 場 所 本校 体育館
Local Ginásio de Esportes da escola
- 3 日程・内容 (1) 受付 Recepção 13:45~13:55
Programa 体育館入口で受付をいたします。A recepção será na entrada do ginásio
(2) 校長挨拶 Palavras do diretor
(3) PTA 会長挨拶 13:55~14:30
(4) 入学準備の説明 Esclarecimentos quanto às preparações
(5) 授業参観 14:30~14:45

※ おこさまは、1年生との授業に参加していただきます。 14:00~14:45

As crianças terão aula junto com as crianças do 1º ano. Das 14:00 às 14:45 hs

- 4 備考
(1) 当日この案内状を受付でご提示ください。(整理番号で受付いたします。)
Favor entregar este papel na recepção. (A recepção estará em ordem numérica)
(2) お子様は上靴を、保護者の方はスリッパをご用意ください。
Trazer a sapatilha para o aluno, e chinelo para os pais.
(3) 転出予定について、下記のいずれかに○を付けてください。
Se tiver previsão de mudança, favor circular o item abaixo.
転出予定がある場合は、いつ頃かをお書きください。
Se a resposta for afirmativa, favor escrever a data.
岩倉東小学校へ入学されない方は、至急連絡をお願いします。
Favor avisar se o aluno não for ingressar no Iwakura Higashi Shogakko.
岩倉東小学校 電話 0587-66-2311
Iwakura Higashi Shogakko Tel 0587- 66-2311

Questionário de verificação. Previsão de mudança. 転校予定調査

てんしゅつ 転 出しない	Não vou mudar
てんしゅつよてい 転 出予定あり	Tenho previsão de mudança (月頃/Data)

岩倉市日本語適応指導教室

せいりばんごう
整理番号

Nº de la orden

平成17年度入学児童一日入学について(スペイン語)

Reunión de padres y DOS nuevos estudiantes de Masters.

お子様同伴でご出席くださいますようお願い申し上げます。

La predilección venir acompañado del niño.

- 1 日時 平成17年2月18日(金) 13:45~14:45
Fecha 18 de febrero de 2005 (viernes) 13:45 para los hs de 14:45
- 2 場所 本校 体育館
Local Gimnasio de deportes de la escuela
- 3 日程・内容 (1) 受付 Recepção 13:45~13:55
Programa 体育館入口で受付をいたします。recepción estará en la entrada del gimnasio.
(2) 校長挨拶 Las palabras del director.
(3) PTA 会長挨拶 13:55~14:30
(4) 入学準備の説明 Las explicaciones en cuanto a los preparativos
(5) 授業参観 14:30~14:45

※ お子さまは、1年生との授業に参加していただきます。 14:00~14:45

Los niños tendrán clase con los los 1st niños de un año. Del 14:00 a los hs de 14:45.

- 4 備考
(1) 当日この案内状を受付でご提示ください。(整理番号で受付いたします。)
Prefiera este papel a la elasticidad en la recepción.(La recepción estará en el orden numérico).
(2) お子様は上靴を、保護者の方はスリッパをご用意ください。

Para traer el zapato para el estudiante, y la pantufla para los padres.

- (3) 転出予定について、下記のいずれかに○を付けてください。

Si él / ella tienen cambio pronosticado, circular prefiera el artículo abajo.

転出予定がある場合は、いつ頃かをお書きください。

Si la respuesta se va afirmativa, tratar con favoritismo para escribir la fecha.

岩倉東小学校へ入学されない方は、至急連絡をお願いします。

La predilección informar al estudiante en el que a no entrarán en Iwakura Higashi Shogakko.

岩倉東小学校 電話 0587-66-2311

Iwakura Higashi Shogakko Tel 0587- 66-2311

legan vuelto de dirección o cuestionario de verificación de nãoç. 転校予定調査

転 出 しない No cambiaré	
転 出 予定あり Tengo cambio pronosticado (	つきごろ 月頃/Fecha)